

**No. 54674\***

---

**Poland  
and  
Serbia**

**Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Serbia on cooperation in combating organized crime and other forms of crime. Warsaw, 7 November 2011**

**Entry into force:** *15 July 2017, in accordance with article 16*

**Authentic texts:** *English, Polish and Serbian*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Poland, 19 September 2017*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Pologne  
et  
Serbie**

**Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la République de Serbie relatif à la coopération dans la lutte contre la criminalité organisée et autres formes de criminalité. Varsovie, 7 novembre 2011**

**Entrée en vigueur :** *15 juillet 2017, conformément à l'article 16*

**Textes authentiques :** *anglais, polonais et serbe*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Pologne, 19 septembre 2017*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**AGREEMENT**  
**between the Government of the Republic of Poland**  
**and**  
**the Government of the Republic of Serbia**  
**on cooperation in combating organized crime**  
**and other forms of crime**

The Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Serbia, hereinafter referred to as the "Contracting Parties":

- prompted by a desire to further develop cooperation and to consolidate friendly relations,
- anxious about growing crime in general and organized crime in particular,
- convinced about the great importance of cooperation between the authorities responsible for safeguarding security and legal order necessary to combat crime and organized form of crime in particular,
- aiming to establish the best possible principles, forms and methods of the operational and preventive activities of those authorities,
- subject to the international law and the domestic law of their states,
- driven by the principles of equality, reciprocity and mutual benefits,

have agreed as follows:

## Article 1

1. The Contracting Parties, in accordance with their domestic law, shall ensure cooperation in combating organized crime and other forms of crime by preventing it and by detecting the offenders, in particular:

- 1) against life and health,
- 2) in connection with terrorism and its funding,
- 3) theft, illegal production or illegal trade in arms, ammunition, explosives, goods, services, strategic or double-purpose technologies, chemical, biological, radioactive and other dangerous materials,
- 4) against natural environment,
- 5) against sexual freedom and in connection with dissemination of pornographic content,
- 6) trafficking in human beings and illegal deprivation of human liberty,
- 7) illegal trade in human cells, tissues and organs,
- 8) illegal crossing of state border and organizing illegal migration as well as smuggling of goods,
- 9) theft of any kind of goods and works of art and motor vehicles in particular, smuggling of them and trafficking in such goods,
- 10) forging and counterfeiting legal tenders and securities as well as putting them into circulation,
- 11) forging and counterfeiting document in order to use it as an original or using it as an original,
- 12) illegal trade, financial fraud, banking crimes, legalizing income earned from crime, as well as corruption,
- 13) illegal cultivation of plants used to produce narcotic drugs and psychotropic substances, production of such drugs and precursors, their illegal processing, transportation, smuggling of them and trafficking in them, as well as parent substances and components used to produce them,
- 14) against intellectual property,
- 15) cybercrime.

2. The Contracting Parties shall also cooperate in:

- 1) searching for people suspected of committing crimes listed in paragraph 1 in particular or those who evade punishment imposed on them for committing these crimes,
- 2) searching for missing people as well as taking actions in connection with a need to identify people with unestablished identity and unknown corpses,
- 3) searching for objects which proceed from crime or used in the commission of it,
- 4) searching for objects and documents that may constitute evidence in the case,
- 5) ensuring public order, in particular in connection with organization of mass events.

## **Article 2**

1. Within the scope specified in Article 1, the Contracting Parties shall ensure cooperation between the authorities responsible for safeguarding security and legal order, hereinafter referred to as "Competent Authorities", which, within the scope of their statutory competencies, shall cooperate directly.

The Competent Authorities in the Republic of Poland shall be:

- 1) Minister competent for internal affairs,
- 2) Minister competent for public finances,
- 3) Minister competent for the financial institutions,
- 4) Chief of Internal Security Agency,
- 5) Chief Commander of the Police,
- 6) Chief Commander of the Border Guard,
- 7) General Inspector of Financial Information.

The Competent Bodies in the Republic of Serbia shall be:

- 1) Ministry of Internal Affairs – General Police Directorate.

2. The Contracting Parties shall inform each other, through diplomatic channels, of any changes in the competencies and names of the authorities referred to in paragraph 1.

3. The Competent Authorities of the Contracting Parties may exchange liaison officers, as well as conclude implementing protocols to the present Agreement in which they may specify the detailed directions and the subject of cooperation. They may also, in case necessary, hold consultations in order to ensure the efficiency of cooperation being the subject of the present Agreement.

### **Article 3**

1. The Competent Authorities of the Contracting Parties shall safeguard the classified information conveyed between them compliant with the requirements specified by the Competent Authority of the Contracting Party conveying the information.

2. The Contracting Parties agree that the corresponding security classifications placed in the undermentioned table shall be as follows:

In the Republic of Poland:	In the Republic of Serbia:
Top Secret (Ścisłe tajne)	Top Secret (Državna tajna)
Secret (Tajne)	Secret (Strogo poverljivo)
Confidential (Poufne)	Confidential (Poverljivo)
Restricted (Zastrzeżone)	Restricted (Interno)

3. Any classified information conveyed by the Competent Authority of one of the Contracting Parties to the Competent Authority of the other Contracting Party may be made available to other entities than listed in Article 2 paragraph 1 of this Agreement and to the entities of a third state as well as to international organizations responsible for safeguarding security and legal order only by the